

Ý Thức Quyền Lợi Của Bạn

Hãy gọi đến một trong những đường dây nóng được liệt kê trong cuốn cẩm nang này khi bạn cần giúp đỡ.

Bạn nhận được cuốn cẩm nang này vì bạn đã nộp đơn xin thị thực không đi dân để làm việc hoặc học tập ngắn hạn tại Hoa Kỳ. Mục đích của cẩm nang này nhằm giúp bạn hiểu rõ những quyền lợi của mình khi đặt chân đến Hoa Kỳ. Cho dù bạn chỉ lưu trú tạm thời tại Hoa Kỳ, bạn vẫn sẽ được hưởng những quyền lợi cơ bản mà công dân Mỹ và các thường trú nhân tại Mỹ có được.

Cuốn cẩm nang này giới thiệu khái quát những quyền lợi cơ bản của bạn tại nơi làm việc. Hiểu rõ những quyền lợi này sẽ giúp bạn tự bảo vệ mình khỏi bị lợi dụng. Hãy giữ cẩm nang này bên mình trong thời gian ở Hoa Kỳ phòng khi bạn cần người giúp đỡ.

Cuốn cẩm nang này còn nhằm giúp bạn tự bảo vệ mình khỏi những tệ nạn ngược đãi nghiêm trọng nhất, chẳng hạn như nạn buôn người. Nạn buôn người là một hình thức nô lệ thời hiện đại trong đó người chủ lao động hoặc một cá nhân nào đó lạm dụng một cá nhân khác về tinh thần hoặc thể xác, khiến cho người đó cảm thấy rằng anh ta hoặc cô ta không được phép rời bỏ nơi làm việc. **Bạn cần phải tìm sự giúp đỡ ngay khi bạn nhận biết mình đang bị ngược đãi tại nơi làm việc.**

Nếu bạn đến Hoa Kỳ và gặp phải rắc rối tại nơi làm việc, bạn nên tìm kiếm sự trợ giúp ngay lập tức. Đừng tin vào người chủ lao động nếu họ cho rằng bạn không có quyền hợp pháp tại Hoa Kỳ. Không nên nghe lời tư vấn pháp lý từ chủ lao động, người môi giới, hoặc nhà tuyển dụng. Chỉ có luật sư đại diện cho bạn mới có tư cách đưa ra những tư vấn pháp lý.

Nếu bạn cho rằng những quyền lợi của mình đang bị xâm phạm, các đường dây nóng trong cuốn cẩm nang này sẽ giúp bạn liên lạc với những tổ chức địa phương có thể trợ giúp bạn. **Đừng ngần ngại liên hệ với những tổ chức này!** Họ được lập ra để giúp đỡ bạn.

Những hướng dẫn trong cuốn cẩm nang này không được dùng để thay thế cho những tư vấn pháp lý. Có rất nhiều loại thị thực làm việc ngắn hạn và thị thực du học, do đó bạn đừng ngại hỏi thêm thông tin về loại thị thực của bạn.

NẾU QUYỀN LỢI CỦA BẠN BỊ XÂM PHẠM, HÃY GỌI ĐẾN CÁC SỐ ĐIỆN THOẠI MIỄN CƯỚC SAU ĐÂY:

Trung Tâm Hỗ Trợ Quốc Gia Về Nạn Buôn Người
1-888-373-7888
(hỗ trợ 24/24)

Đường Dây Khiếu Nại của Đội Đặc Nhiệm về Nạn Buôn Người và Bóc Lột Nhân Công
1-888-428-7581
(Thứ Hai đến thứ Sáu, 9 giờ sáng – 5 giờ chiều, múi giờ miền Đông)

Bạn Đến Hoa Kỳ Để Học Tập hay Làm Việc Ngắn Hạn?

Chúng tôi tin tưởng rằng bạn sẽ có một thời gian lưu trú thú vị và bổ ích. Tuy nhiên, nếu bạn gặp bất kỳ rắc rối nào, bạn sẽ có quyền lợi và có thể nhận được sự trợ giúp!

Bạn có quyền:

- Được đối xử công bằng và được trả lương xứng đáng;
- Từ chối công việc trái với ý muốn của bạn;
- Cất giữ hộ chiếu và tất cả những giấy tờ tùy thân khác;
- Khai báo những trường hợp bị lạm dụng mà không bị trả thù;
- Yêu cầu sự trợ giúp từ các tổ chức công đoàn, các tổ chức về nhập cư và quyền lao động; và các tổ chức khác; và
- Đòi lại công bằng từ các toà án ở Hoa Kỳ.

Những quyền lợi này, và các quyền lợi khác, sẽ được giải thích trong cuốn cẩm nang này.



Nếu bạn bị ngược đãi hoặc những quyền lợi của bạn bị xâm phạm, hãy gọi đến các số điện thoại miễn cước sau:

Trung Tâm Hỗ Trợ Quốc Gia Về Nạn Buôn Người
Đường dây nóng hỗ trợ 24/24
1-888-373-7888

(được điều hành bởi một tổ chức phi chính phủ)

Đường Dây Khiếu Nại của Đội Đặc Nhiệm về Nạn Buôn Người
và Bóc Lột Nhân Công

(Thứ Hai đến thứ Sáu, 9 giờ sáng – 5 giờ chiều, múi giờ miền Đông)

1-888-428-7581

(được điều hành bởi Bộ Tư Pháp Hoa Kỳ)

Nếu bạn lâm vào tình trạng khẩn cấp nguy hiểm đến tính mạng, Hãy gọi 911

Để biết thêm thông tin về quyền được đối xử công bằng và được trả lương xứng đáng tại nơi làm việc, xem trang 5

Để biết thêm thông tin về quyền từ chối làm công việc trái với ý muốn của bạn, xem trang 7

Cẩm nang này được soạn ra theo luật pháp Liên bang Hoa Kỳ, Công Pháp 110-457. Chính phủ Hoa Kỳ phát hành cẩm nang này để biểu dương quyền lực của luật pháp và bảo vệ nhân phẩm của tất cả những ai đặt chân đến đất nước này. Chính phủ Hoa Kỳ cam kết bài trừ tệ nạn buôn người và nạn vi phạm quyền lao động.

GHI NHỚ!!

Có Nhiều Cách Để Tự Bảo Vệ Bạn

- Giữ hộ chiếu của bạn ở một nơi an toàn, thuận tiện để có thể dễ dàng tìm thấy mọi lúc mọi nơi;
- Nhờ người thân hoặc bạn bè tại quê nhà cất giữ những bản sao của hộ chiếu, thị thực, và hợp đồng lao động của bạn;
- Luôn mang theo số điện thoại của Đại Sứ Quán nước bạn;
- Cất giữ cẩm nang này ở chỗ dễ tìm thấy để bạn có thể tham khảo khi đến Hoa Kỳ;
- Lưu giữ hồ sơ tất cả ngày giờ làm việc của bạn, số tiền lương và ngày lãnh lương mỗi kỳ; và
- Gọi đến Đường dây nóng Trung Tâm Hỗ Trợ Quốc Gia về Nạn Buôn Người tại số 1-888-373-7888 (hỗ trợ 24/24) hoặc Đường Dây Khiếu Nại của Đội Đặc Nhiệm về Nạn Buôn Người và Bóc Lột Nhân Công tại số 1-888-428-7581 (các ngày làm việc từ 9 giờ sáng đến 5 giờ chiều, múi giờ miền Đông) khi bạn cần trợ giúp.

Lừa đảo và Dối trá

Chủ lao động, và những người làm việc cho họ, có thể sử dụng những hành vi lừa đảo và dối trá. Ví dụ:

- Những lời hứa hão về điều kiện làm việc, điều kiện sống hoặc mức lương;
- Cho rằng bạn không hề có quyền lợi;
- Cho rằng sẽ không ai tin bạn nếu bạn tìm kiếm sự giúp đỡ; và
- Hướng dẫn bạn khai man về nhân dạng của họ.

1. Tôi phải làm gì nếu những điều này xảy ra với tôi?

- Nếu có bất kỳ điều nào trên đây xảy ra cho bạn hoặc bạn đang ở trong tình huống nguy hiểm, **hãy nhanh chóng tìm kiếm sự trợ giúp** bằng cách gọi đến 911, Trung Tâm Hỗ Trợ Quốc Gia Về Nạn Buôn Người (1-888-373-7888), hoặc Đường Dây Khiếu Nại của Đội Đặc Nhiệm về Nạn Buôn Người và Bóc Lột Nhân Công (1-888-428-7581). Những tổ chức này có thể giới thiệu bạn đến một tổ chức địa phương giúp đỡ những nạn nhân của nạn buôn người trong khu vực bạn ở.
- Nếu bạn đang lâm vào tình cảnh nguy hiểm đến tính mạng, bạn nên gọi đến **911** để gặp Cảnh sát. Khi bạn đến gặp cảnh sát, đưa ra cuốn cẩm nang này và khai báo với họ tình trạng bị lạm dụng của bạn.

2. Liệu tôi có bị trục xuất nếu tôi khai báo tình trạng bị lạm dụng?

Có nhiều chương trình bảo vệ cho những người khai báo các trường hợp bị lạm dụng, ngược đãi. Bạn không nên sợ hãi khi tìm kiếm sự trợ giúp ngay cả khi bạn có vấn đề lo lắng về tình trạng nhập cư của mình. Bạn nên tham khảo ý kiến một luật sư không làm việc cho chủ lao động của bạn chuyên lo về vấn đề nhập cư. Đường dây nóng có thể giúp bạn tìm được người mà bạn có thể tham khảo ý kiến.

- Nếu bạn cho rằng bạn là nạn nhân của nạn buôn người hoặc của các tội ác nghiêm trọng khác, bao gồm tệ nạn hiếp dâm hoặc cưỡng hiếp tình dục, bạn có thể có quyền được cấp một loại thị thực không di dân khác, chẳng hạn như thị thực T (dành cho các nạn nhân của nạn buôn người) hoặc thị thực U (dành cho những nạn nhân của các tội ác nghiêm trọng khác). Các loại thị thực này được cấp để bảo vệ những nạn nhân của các tội ác nào đó đang lo lắng về tình trạng nhập cư của họ. Có nhiều người không biết đến những loại thị thực trên và bạn cần nhờ người có thể giúp bạn tìm hiểu các loại thị thực đó.

3. Có những dịch vụ nào có thể hỗ trợ các nạn nhân của nạn buôn người?

- Nếu bạn là nạn nhân của nạn buôn người tại Hoa Kỳ, bạn có quyền được hưởng những phúc lợi, những dịch vụ, và các biện pháp khác phục tình trạng nhập cư của bạn theo các chương trình của liên bang hoặc tiểu bang.
- Nhiều tổ chức có thể giúp bạn tiếp cận với những dịch vụ này, bao gồm dịch vụ chăm sóc y tế, chăm sóc tinh thần, chỗ ở, chăm sóc răng miệng, bào chữa pháp lý về vấn đề nhập cư và các nhu cầu pháp lý khác, hỗ trợ việc làm và phúc lợi công cộng.

LỜI KHUYÊN

Trước khi đến Hoa Kỳ, hãy nói chuyện với các tổ chức trợ giúp người lao động nhập cư hoặc với những người lao động nhập cư trước đây để biết tên và số điện thoại của những người hoặc các tổ chức mà bạn có thể liên hệ khi bạn gặp rắc rối hoặc có thắc mắc trong thời gian lưu trú tại Hoa Kỳ.

Tệ Nạn Buôn Người

4. Nạn buôn người là gì?

Nạn buôn người nằm trong số những tệ nạn ngược đãi khủng khiếp nhất tại nơi làm việc mà mỗi cá nhân ở Hoa Kỳ có thể gặp phải. Hoạt động buôn người diễn ra khi một ai đó tìm cách tuyển dụng, vận chuyển, hay cưỡng chế bạn với mục đích bóc lột sức lao động của bạn. Để có định nghĩa đầy đủ về tệ nạn buôn người, vui lòng tham khảo trang web www.state.gov/g/tip (xem phần Pháp Luật-Đạo Luật Bảo Vệ Nạn Nhân Của Nạn Buôn Người). Sau đây là những dấu hiệu nhận diện nạn buôn người:

Đe dọa và Sợ hãi:

Chủ lao động, và những người làm việc cho họ, có thể sử dụng các biện pháp đe dọa và những hành vi đáng sợ khác khiến bạn và những người lao động khác sợ hãi quá đến nỗi không dám tìm cách rời bỏ chỗ làm. Ví dụ:

- Đánh đập, lạm dụng thể xác, hoặc lạm dụng tình dục;
- Đe dọa đánh đập, lạm dụng thể xác, hoặc lạm dụng tình dục;
- Giam giữ hoặc câu thúc người lao động
- Đe dọa gây tổn hại đến người lao động hoặc thân nhân của người lao động nếu họ tìm cách rời bỏ chỗ làm, khiếu nại về tình trạng bị ngược đãi, báo cáo cho các cơ quan chức năng địa điểm làm việc, hoặc tìm kiếm sự trợ giúp;
- Đe dọa người lao động có thể sẽ bị trục xuất hoặc bị bắt giữ, hoặc bị giao nộp cho cảnh sát vì đã tìm cách bỏ trốn, khiếu nại, khai báo, hoặc tìm kiếm sự trợ giúp;
- Người chủ lao động, hoặc một ai đó làm việc cho họ, gây thiệt hại hoặc đe dọa những người lao động đã tìm cách bỏ trốn, khiếu nại, trình báo, hoặc tìm kiếm sự trợ giúp; hoặc đe dọa rằng nếu bất kỳ người lao động nào tìm cách bỏ trốn cũng sẽ bị phát hiện và bị bắt trở lại.

Luật lệ và Quyền kiểm soát

Chủ lao động, và những người làm việc cho họ, có thể sử dụng những luật lệ và quyền kiểm soát khiến bạn và những người lao động khác khó lòng bỏ trốn, khiếu nại về tình trạng bị ngược đãi, hoặc tìm kiếm sự trợ giúp. Ví dụ:

- Những luật lệ không cho phép rời khỏi nơi làm việc, hoặc những điều luật nghiêm khắc quy định những nơi bạn được phép đến sau giờ làm việc;
- Những luật lệ quy định việc giữ hộ chiếu, thị thực, giấy khai sinh, hoặc những giấy tờ tùy thân khác của bạn
- Từ chối cung cấp thức ăn, chỗ ở, hoặc dịch vụ chăm sóc y tế; hoặc
- Ngăn cản hoặc cấm đoán bạn tự do giao tiếp với gia đình, với những người lao động khác, hoặc với những người khác bên ngoài chỗ làm việc.

Khái Quát về Quy Trình Xin Thị thực Không Di Dân

Thị thực không di dân là gì?

Thị thực không di dân là giấy phép của chính phủ Hoa Kỳ cho phép các cá nhân đến Hoa Kỳ xin nhập cảnh vì một mục đích cụ thể nào đó; chẳng hạn như để học tập hoặc làm việc.

Quy trình xin thị thực không di dân bao gồm hai bước quan trọng:

1. Nộp đơn xin thị thực tại Đại Sứ Quán hoặc Lãnh Sự Quán Hoa Kỳ thích hợp tại nước ngoài; và
2. Trình thị thực cho viên chức kiểm tra nhập cư tại cửa khẩu nhập cảnh Hoa Kỳ.

Những giấy tờ nào là quan trọng trong hồ sơ của tôi?

1. **Thị thực.** Thị thực được dán trong hộ chiếu với hình chụp của bạn và ngày hết hạn của thị thực. Nếu thị thực của bạn hết hạn, bạn không thể quay trở lại Hoa Kỳ với thị thực này cho đến khi bạn xin lại thị thực mới.
- Nếu bạn có thị thực làm việc, thị thực này sẽ bao gồm tên của công ty bảo lãnh cho bạn làm việc tại Hoa Kỳ.
- Thị thực làm việc ngắn hạn **không cho phép bạn** làm việc cho **bất kỳ** công ty nào khác mà bạn lựa chọn. Với thị thực này, bạn **chỉ** được làm việc cho nhà tuyển dụng được chú thích trên thị thực. Trong những trường hợp hiếm hoi, bạn có thể được thay đổi chủ lao động.
- Điều này không có nghĩa là bạn phải tiếp tục làm việc cho chủ lao động nếu như người chủ lao động này ngược đãi hoặc bóc lột bạn.
2. **Mẫu đơn I-94.** Đây là tờ khai nhập cảnh màu trắng được phát cho bạn khi bạn đến Hoa Kỳ. Tờ khai nhập cảnh I-94 nêu rõ thời gian bạn được phép lưu trú tại Hoa Kỳ.

Đừng làm mất tờ khai này!

LỜI KHUYÊN

Trước khi đến Hoa Kỳ, bạn nên chuẩn bị **hai bộ bản sao** tất cả những giấy tờ quan trọng, đặc biệt là hộ chiếu (có thị thực), hợp đồng lao động, và các giấy tờ tùy thân khác của bạn. Đưa một bộ bản sao những giấy tờ này cho người bạn tin tưởng ở quê nhà. Khi đến Hoa Kỳ, bạn được phát một mẫu đơn I-94, giữ lại một bản sao của mẫu đơn này phòng khi bạn làm mất bản gốc. cất giữ những giấy tờ này ở một nơi an toàn.

LỜI KHUYÊN

Ngay khi bạn đến Hoa Kỳ, **nhớ cất giữ hộ chiếu và các giấy tờ tùy thân khác của bạn tại một nơi an toàn mà bạn có thể tìm thấy bất kỳ lúc nào!** Nếu chủ lao động đòi giữ hộ chiếu của bạn, điều đó là vi phạm pháp luật!

Những Quyền Lợi Của Bạn Tại Nơi Làm Việc ở Hoa Kỳ

Có nhiều biện pháp bảo vệ cụ thể tùy theo loại thị thực mà bạn nhận được. Những luật bảo vệ dưới đây được liệt kê theo từng loại thị thực.

Thị thực A-3, G-5, và B-1 dành cho người giúp việc

- Nếu bạn làm việc cho một nhà ngoại giao (thị thực A-3) hoặc cho đại diện của một tổ chức quốc tế (thị thực G-5), hoặc nếu bạn là người giúp việc giữ thị thực B-1, chủ lao động của bạn phải cung cấp cho bạn một hợp đồng lao động tuân theo luật pháp của Hoa Kỳ.
- Hợp đồng phải bao gồm những điều khoản sau:
 - Thỏa thuận của chủ lao động không giữ hộ chiếu, hợp đồng lao động, hoặc các tài sản cá nhân khác của bạn;
 - Thỏa thuận của chủ lao động đồng ý tuân theo luật pháp của Hoa Kỳ;
 - Bản giải thích chi tiết số tiền lương bạn được trả cho công việc bạn làm, cũng như kỳ hạn trả lương cho bạn; và
 - Bản mô tả chi tiết công việc của bạn, giờ làm việc mỗi tuần, số ngày nghỉ lễ, số ngày nghỉ bệnh và ngày phép.
- Phải chắc chắn rằng bạn hiểu rõ những điều khoản của hợp đồng. Nếu bạn không thể hiểu ngôn ngữ được sử dụng trong hợp đồng, hãy nhờ người mà bạn tin tưởng dịch giùm bản hợp đồng qua ngôn ngữ mà bạn có thể hiểu được. **Đừng nên ký vào bất cứ giấy tờ gì mà bạn không hiểu rõ!**
- Khi bạn nộp đơn xin thị thực, viên chức Lãnh sự người Mỹ sẽ phỏng vấn bạn và cho biết hợp đồng lao động của bạn có tuân thủ theo luật pháp Hoa Kỳ hay không. Bạn đừng ngại hỏi viên chức Lãnh sự người Mỹ bất kỳ câu hỏi nào. Chủ lao động của bạn không có nhiệm vụ phải trình diện khi bạn gặp viên chức Lãnh Sự.
- Nếu bạn lỡ ký vào bản hợp đồng vi phạm đến quyền lợi của bạn, hoặc nếu chủ lao động không tuân theo những điều khoản của hợp đồng, hãy gọi ngay đến những đường dây nóng được liệt kê trong cẩm nang này. Họ sẽ giúp bạn tìm một luật sư có thể giải thích cho bạn những quyền lợi của bạn tại nơi làm việc.

Thị thực H-1B và H-1B1 dành cho những người đến Hoa Kỳ làm việc trong các ngành nghề chuyên môn

- Nếu bạn đến Hoa Kỳ để làm việc trong những ngành nghề chuyên môn hoặc làm người mẫu thời trang, vui lòng tham khảo trang web www.Travel.State.gov để có thêm thông tin liên quan đến quyền lợi của bạn và khả năng mà bạn có thể thay đổi chủ lao động.

Thị thực H-2A dành cho những công nhân lao động ngắn hạn trong ngành nông nghiệp

- Nếu bạn đến Hoa Kỳ để làm công nhân ngắn hạn trong ngành nông nghiệp, bạn phải nhận được một văn bản mô tả chi tiết những điều khoản về việc làm của bạn không chậm hơn ngày đầu tiên đến nhận việc. Văn bản này phải bao gồm thông tin chi tiết về những phúc lợi, lương bổng, chỗ ở, thời gian làm việc, và tiền trợ cấp đi lại mà chủ lao động sẽ trả cho bạn.

- Nếu bạn đảm nhận việc pha trộn hoặc tiếp xúc với thuốc trừ sâu và công việc này đòi hỏi phải sử dụng thiết bị bảo hộ lao động (ví dụ như bộ áo liền quần hoặc khẩu trang hay mặt nạ phòng độc), chủ lao động phải cung cấp cho bạn những thiết bị chất lượng tốt và sạch sẽ.

- **Những trường hợp Y tế khẩn cấp:** Trong trường hợp khẩn cấp, hãy gọi **911** và yêu cầu một chiếc xe cứu thương.

- Bạn có thể được thanh toán những chi phí điều trị, vì thế bạn nên báo cho chủ lao động càng sớm càng tốt để chủ lao động có thể nộp những giấy tờ cần thiết.
- Khi bạn đến bác sĩ hoặc phòng khám, yêu cầu họ cung cấp cho bạn những bản sao liên quan đến tình trạng bệnh hoặc vết thương của bạn.

6. Bạn có quyền tham gia vào Tổ chức Công đoàn và Các cuộc Thương lượng giữa Công đoàn & Chủ lao động

- Với một vài ngoại lệ, tất cả những công nhân tại Hoa Kỳ đều có quyền thành lập và tham gia vào công đoàn theo luật lệ của liên bang, bất luận tình trạng nhập cư của họ như thế nào. Chủ lao động của bạn không thể có những động thái chống lại bạn vì bạn làm như thế. Điều đó có nghĩa là bạn có thể:
 - Tham gia cùng các công nhân khác để cải thiện mức lương và điều kiện làm việc;
 - Tham dự các buổi phát biểu, đại hội, và biểu tình công khai; và
 - Tham gia vào công đoàn hoặc các tổ chức công nhân khác.

7. Bạn có quyền được bảo vệ nhiều hơn theo Luật pháp Tiểu bang

- Gọi đến các đường dây nóng được liệt kê trong cẩm nang này để được hướng dẫn liên hệ với các tổ chức có thể tư vấn cho bạn về những quyền lợi của bạn tại tiểu bang mà bạn đang làm việc.

8. Bạn có quyền từ bỏ công việc nếu bị ngược đãi

- Bạn không cần phải tiếp tục công việc nếu như chủ lao động ngược đãi bạn.
- Nhưng, nếu bạn đến Hoa Kỳ theo diện thị thực làm việc và bạn rời bỏ chủ lao động, thị thực của bạn sẽ không còn giá trị. Tuy nhiên, tùy thuộc vào loại thị thực bạn đang giữ, bạn có thể thay đổi loại thị thực hoặc thay đổi chủ lao động. Bạn cũng có thể tiếp tục ở lại Hoa Kỳ một cách hợp pháp để theo đuổi một vụ bồi thường pháp lý.
- Bạn cũng có thể tiến hành khiếu nại chính thức hoặc nộp đơn kiện chủ lao động của bạn trong thời gian bạn vẫn còn đang làm việc. Có nhiều hình phạt nghiêm khắc dành cho những chủ lao động đã tìm cách ngược đãi công nhân khi những công nhân này đấu tranh cho quyền lợi của họ.
- Nếu như bạn đang gặp rắc rối với chủ lao động hiện tại của bạn, hãy gọi đến các đường dây nóng có trong cẩm nang này. Họ có thể giúp bạn liên lạc với một tổ chức địa phương có thể tư vấn cho bạn về những quyền lựa chọn của bạn.

LỜI KHUYÊN

Bạn có những quyền lợi tại Hoa Kỳ và không một ai có thể tước đoạt những quyền lợi này của bạn. Có hàng trăm tổ chức có thể giúp đỡ bạn. Đừng ngại khi yêu cầu được giúp đỡ để bảo vệ quyền lợi của bạn.

- Chủ lao động nên trả mức lương tương đương cho mỗi công nhân làm cùng một loại công việc và giới thiệu cho họ những cơ hội việc làm như nhau không phân biệt giới tính, chủng tộc, quốc tịch, màu da, tôn giáo, hoặc khuyết tật.
- Chủ lao động không thể bắt buộc bạn chỉ được giao tiếp hoàn toàn bằng tiếng Anh tại nơi làm việc trừ phi có những lý do công việc quan trọng đòi hỏi phải sử dụng tiếng Anh.

4. Bạn có quyền là một Công nhân Nữ

- Chủ lao động của bạn **KHÔNG ĐƯỢC** kỳ thị hoặc đối xử tệ với bạn bởi vì bạn là phụ nữ hoặc bạn đang mang thai – đây là hành vi phân biệt đối xử về giới tính. Cho dù bạn là phụ nữ hay nam giới, chủ lao động **KHÔNG THỂ** quấy rối tình dục bạn. Chủ lao động không bao giờ được:
 - Yêu cầu bạn thực hiện những hành động ái ân;
 - Giữ trò sàm sỡ sờ mó bạn; hoặc
 - Nói năng hay la hét những lời tục tĩu hoặc xúc phạm đến bạn.

LỜI KHUYÊN

Lưu giữ hồ sơ chi tiết mỗi lời chỉ trích không thích đáng và/hoặc hành vi mà chủ lao động ghét bạn vô cớ và ghi lại tên cũng như số điện thoại của các nhân chứng.

5. Bạn có quyền được làm việc ở một nơi an toàn và lành mạnh

- Tất cả những người lao động đều có quyền làm việc trong môi trường an toàn và sạch sẽ:
 - **Chỗ ở:** Nếu chủ lao động của bạn cung cấp chỗ ở cho bạn, chỗ ở này phải sạch sẽ, an toàn và có kết cấu vững chắc.
 - **Phòng tắm:** Phòng tắm phải sạch sẽ và có thể sử dụng được
 - **Nước uống:** Nếu bạn làm việc trong ngành nông nghiệp, bạn có quyền được sử dụng nguồn nước sạch để uống và để rửa tay.
 - **Bệnh tật hoặc bị thương khi làm việc:** Nếu bạn bị thương hoặc bị bệnh tại chỗ làm, bạn có thể nhờ điều trị. Trong hầu hết các trường hợp, bạn sẽ được điều trị y tế miễn phí và nhận được một phần lương bị mất trong thời gian bị thương.
- Nếu bạn tiếp xúc hoặc làm việc trong **môi trường thuốc trừ sâu hoặc hoá chất độc hại:**
 - Bạn có quyền rửa tay bằng nước sạch sau khi tiếp xúc với thuốc trừ sâu/hoá chất. Bạn có quyền được đào tạo về cách sử dụng thuốc trừ sâu an toàn trong 5 ngày làm việc đầu tiên.
 - Chủ lao động phải cho bạn biết địa điểm và thời gian phun thuốc trừ sâu để tránh những ảnh hưởng không lường trước. Các công nhân và những người khác không được ở trong khu vực đang phun thuốc trừ sâu.

KHUYẾN CÁO !

Chủ lao động không có quyền ép buộc bạn làm một việc gì đó hoặc đi đến một nơi nào đó, ngay cả việc bắt bạn trở về nước, mà không trả lương cho bạn.

- Bạn có quyền được trả lương theo đúng mức hoặc cao hơn mức lương được quy định của chính phủ. Mức lương này được áp dụng cho dù bạn được trả lương theo giờ hay theo sản phẩm.
- Bạn không cần phải đóng thuế an sinh xã hội ở Hoa Kỳ hoặc bất kỳ lệ phí nào cho nhà tuyển dụng tại đất nước của bạn.
- Chủ lao động của bạn phải cung cấp miễn phí chỗ ở sạch sẽ và an toàn cho bạn.
- Chủ lao động phải hoàn lại cho bạn chi phí đi lại từ đất nước của bạn đến nơi làm việc, nhưng chỉ sau khi bạn hoàn tất một nửa thời hạn hợp đồng; và chủ lao động cũng phải thanh toán chi phí đi lại cho bạn từ Hoa Kỳ về nước sau khi hợp đồng kết thúc.
- Bạn có quyền được đảm bảo thời gian làm việc ít nhất là 3/4 tổng số ngày làm việc được nêu rõ trong thời hạn hợp đồng, trừ phi bạn bị thay thế bởi một công nhân người Mỹ trong nửa thời gian đầu của hợp đồng lao động.

Thị thực H-2B dành cho những công nhân lao động ngắn hạn trong các ngành phi nông nghiệp

- Nếu bạn là công nhân làm việc ngắn hạn trong các ngành phi nông nghiệp, bạn có quyền được trả lương theo đúng mức hoặc cao hơn mức lương thị trường, đây là mức lương tối thiểu theo quy định của liên bang, tiểu bang hoặc của địa phương nơi bạn đang làm việc, tuy nhiên mức lương này có thể cao hơn. Mức lương này được áp dụng cho dù bạn được trả lương theo giờ hay theo sản phẩm.
- Chủ lao động phải hoàn lại cho bạn chi phí đi lại từ Hoa Kỳ về nước nếu công việc của bạn kết thúc hoặc nếu bạn bị sa thải trước khi hợp đồng hết hạn vì những lý do kinh doanh không liên quan đến năng lực làm việc của bạn.
- Thông thường, bạn có quyền được hưởng những điều kiện và điều khoản của hợp đồng lao động theo đúng tiêu chuẩn của các công nhân người Mỹ ở cùng vị trí với bạn tại nơi làm việc.
- Bạn không cần phải trả phí cho nhà tuyển dụng lao động tại đất nước của bạn.

Thị thực trao đổi khách và giao lưu văn hoá J-1

- Nếu chương trình trao đổi của bạn không do chính phủ Liên bang tài trợ, chương trình này phải có thời hạn tối thiểu là ba tuần. Mẫu đơn DS-2019 là hồ sơ cần phải có khi nộp đơn xin thị thực J-1, trong đó nêu rõ loại chương trình trao đổi và thời hạn của chương trình. Tùy thuộc vào loại chương trình trao đổi mà có thêm những hồ sơ và/hoặc hợp đồng khác trong đó bao gồm những điều khoản của chương trình.
- Những mẫu quảng cáo của người bảo trợ cho bạn phải chính xác và giải thích rõ các khoản chi phí, các điều kiện, và những hạn chế của chương trình trao đổi. Người bảo trợ cũng phải cung cấp cho bạn một chương trình định hướng và những thông tin về:
 - chương trình J-1 và bản mô tả chi tiết chương trình mà bạn sẽ tham dự và những quy định của chương trình;

- ngày khởi hành và ngày nhập cảnh vào Hoa Kỳ;
 - chỗ ở;
 - lệ phí, và tất cả các chi phí, bao gồm phí sinh hoạt, y tế, và bảo hiểm;
 - cuộc sống và những phong tục tập quán tại Hoa Kỳ;
 - các tổ chức và hiệp hội hỗ trợ tại địa phương
 - địa chỉ của người bảo trợ cũng như tên tuổi và số điện thoại của người chịu trách nhiệm về bạn khi bạn ở Hoa Kỳ;
 - thông tin liên hệ của Bộ phận Chương trình Trao đổi khách của Bộ Ngoại Giao Hoa Kỳ; và
 - thông tin quảng cáo về Chương trình trao đổi khách của Bộ Ngoại Giao Hoa Kỳ;
- Nếu bạn đến Hoa Kỳ theo chương trình Du lịch kết hợp Làm việc Hè và không có công việc được bố trí trước, người bảo lãnh phải hỗ trợ bạn tìm kiếm việc làm nếu như bạn không thể tìm được việc trong tuần lễ đầu tiên sau khi đến Hoa Kỳ, và đảm bảo rằng bạn nhận được tiền lương và những phúc lợi tương xứng với những gì được cấp cho các đồng nghiệp người Mỹ có vị trí tương đương với bạn tại nơi làm việc.
 - Nếu thị thực J-1 của bạn theo chương trình tập huấn và thực tập:
 - Người bảo lãnh phải trực tiếp phỏng vấn bạn qua điện thoại hoặc qua hệ thống webcam;
 - Người bảo lãnh phải chuẩn bị sẵn Kế hoạch bố trí nơi Tập huấn/Thực tập (Training/Internship Placement Plan, Mẫu đơn DS-7002) thích hợp trước khi bạn nộp hồ sơ xin thị thực. Mẫu đơn này bao gồm văn bản nêu rõ chi tiết tất cả các khoản thu nhập bạn sẽ được chi trả, và một bảng tóm tắt các mục tiêu đào tạo của chương trình.
 - Người bảo lãnh phải cung cấp cho bạn một văn bản mô tả chi tiết những khoản chi phí và lệ phí mà bạn sẽ phải thanh toán cũng như ước tính chi phí sinh hoạt tại Hoa Kỳ.
 - Chương trình tập huấn/Thực tập phải đảm bảo thời lượng ít nhất 32 giờ mỗi tuần; và
 - Nếu chương trình tập huấn/Thực tập của bạn thuộc lĩnh vực nông nghiệp, điều kiện làm việc và mức lương của bạn phải tuân thủ những luật lệ nghiêm ngặt của liên bang đối với những công nhân ngành nông nghiệp.
 - Người bảo lãnh của bạn phải đảm bảo rằng bạn được chi trả bảo hiểm y tế, cho dù người bảo lãnh của bạn không nhất thiết phải cung cấp hay thanh toán khoản tiền này.
 - Nếu bạn làm việc ở Hoa Kỳ, bạn nên nộp đơn xin và nhận số an sinh xã hội của bạn, và chủ lao động của bạn phải kê khai tất cả những khoản thuế thu nhập sử dụng số an sinh xã hội này.
 - Nếu bạn đem theo vợ/chồng hoặc con nhỏ đến Hoa Kỳ theo diện thị thực J-2, họ có thể nộp đơn xin giấy phép làm việc với điều kiện khoản thu nhập mà họ kiếm được không được dùng để chi cấp cho bạn.

Để có thêm thông tin về các loại thị thực và những thủ tục nhập cảnh Hoa Kỳ, tham khảo trang web của Bộ Ngoại Giao tại:

www.Travel.State.gov

Những Quyền Lợi Của Bạn Tại Hoa Kỳ Không Phân Biệt Tình Trạng Thị Thực

Bạn cũng có nhiều **quyền lợi tại Hoa Kỳ mà không phân biệt tình trạng thị thực của bạn**. Nếu như bất kỳ những quyền lợi này bị xâm phạm, bạn có thể trình báo lên cơ quan thi hành luật pháp của chính phủ. Trong hầu hết các trường hợp, bạn cũng có thể theo đuổi vụ kiện để đòi lại những tổn thất cho bạn mà không sợ bị trừng phạt.

1. Bạn có quyền không bị trả thù

- Nếu người chủ lao động tìm mọi cách trừng phạt bạn, đó là hành vi vi phạm pháp luật, chẳng hạn như họ đe dọa khai báo trường hợp của bạn cho cơ quan kiểm soát nhập cư hoặc cảnh sát nếu như bạn buộc họ phải tôn trọng những quyền lợi của bạn! Nếu người chủ lao động luôn đe dọa bạn, **hãy lập tức tìm kiếm sự trợ giúp. Hãy ghi nhớ, sự an toàn của bạn là trên hết!**

2. Bạn có quyền được trả lương

- Bạn có quyền được trả lương cho **tất cả những công việc bạn làm, theo đúng tiêu chuẩn của những công nhân Mỹ**.
- Bạn có quyền kiếm được ít nhất 6,55 đô la Mỹ/giờ theo mức lương hợp pháp tối thiểu mà liên bang quy định, và 7,25 đô la Mỹ/giờ bắt đầu từ ngày 24 tháng 7 năm 2009, theo đúng tiêu chuẩn của những công nhân Mỹ. Bạn cũng nên kiểm tra
 - Mức lương tối thiểu của **tiểu bang** nơi bạn làm việc. Nếu mức lương này cao hơn lương của bạn, bạn có quyền được trả nhiều hơn.
 - Hợp đồng lao động, để có thể buộc chủ lao động trả cho bạn mức lương cao hơn.
- Hầu hết những công nhân tại Hoa Kỳ đều được tiêu chuẩn trả lương ngoài giờ gấp 1,5 lần so với mức lương cơ bản cho bất kỳ giờ làm việc nào quá 40 giờ mỗi tuần. Ví dụ, nếu mức lương cơ bản của bạn là 10 đô la Mỹ/giờ, chủ lao động cần phải trả cho bạn 15 đô la Mỹ/giờ cho mỗi giờ bạn làm việc quá 40 tiếng trong một tuần.
- Nếu chủ lao động rút bớt tiền lương của bạn, hành vi này gọi là khấu trừ lương. Hành vi khấu trừ lương được xem là bất hợp pháp nếu như chủ lao động giảm bớt mức lương hợp pháp của bạn. Ví dụ, chủ lao động thường không được khấu trừ chi phí chỗ ở (đối với một vài loại thị thực, chỗ ở phải được cung cấp miễn phí), đồng phục, thiết bị an toàn lao động, hoặc chi phí tuyển dụng.

LỜI KHUYÊN

Chắc chắn rằng bạn đã lưu giữ hồ sơ **tất cả thời gian làm việc của bạn**. Lấy một cuốn sổ tay và ghi chép tất cả ngày giờ làm việc, số tiền lương được lãnh, ngày lãnh lương mỗi kỳ, bất kỳ các khoản khấu trừ lương và lý do bị khấu trừ lương.

3. Bạn có quyền không bị phân biệt đối xử

- Là người lao động, bạn có quyền không bị kỳ thị hoặc đối xử tệ tại nơi làm việc bởi vì giới tính, chủng tộc, quốc tịch, màu da, tôn giáo, hoặc khuyết tật của bạn.